

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto mądry, niech tego przestrzega,* Niech się zastanowi nad łaską JHWH! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto mądry, niech z tego korzysta I niech rozważa w swych myślach przejawy łaski PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto jest tak mądry, aby tego upatrywał i rozumiał litość PANA?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale któż jest tak mądry, aby to upatrywał, i wyrozumiewał wszystkie litości Pańskie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któż mądry a strzec będzie tego, a wyrozumie miłosierdzia Pańskie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto mądry, niech to zachowa, niech rozważa [dzieła] łaski Pana!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto jest mądry, niechaj się tego trzyma I rozważa łaskawość Pana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto mądry, niech o tym pamięta i rozważa łaskę JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto mądry, niech to zrozumie, aby pojął łaski PANA!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto jest mądry? Niechaj to zachowa i niech rozważa łaskawość Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto mądry zachowa to wszystko oraz rozważy łaski WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto jest mądry? Ten będzie zarówno baczyć na te rzeczy, jak i zważać na przejawy lojalnej życzliwości JAHWE.

¹⁾ <x>340 12:10</x>